

Plastové potrubní systémy pro renovace beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi - Část 7: Vyvložkování spirálově vinutými trubkami	ČSN EN 13566-7  64 6420
--	----------------------------------

Plastics piping systems for renovation of underground non-pressure drainage and sewerage networks  
- Part 7: Lining  
with spirally-wound pipes

Systèmes de canalisations plastiques pour la rénovation des réseaux d'assainissement enterrés sans  
pression -  
Partie 7: Tubage par enroulement hélicoïdal avec espace annulaire

Kunststoff-Rohrleitungssysteme für die Renovierung von erdverlegten drucklosen Entwässerungsnetzen  
(Freispigelleitungen) - Teil 7: Wickelrohr-Lining

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13566-7:2007. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13566-7:2007. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

## Národní předmluva

### Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 1979 zavedena v ČSN EN 1979 (64 3179) Plastové rozvodné a ochranné potrubní systémy - Termoplastové šroubovitě tvarované trubky se strukturovanou stěnou - Stanovení pevnosti v tahu švu

EN 13566-1:2002 zavedena v ČSN EN 13566-1:2007 (64 6420) Plastové potrubní systémy pro renovace beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi - Část 1: Všeobecně

EN 13566-4:2002 zavedena v ČSN EN 13566-4:2007 (64 6420) Plastové potrubní systémy pro renovace beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi - Část 4: Vyvložkování trubkami vytvrzovanými na místě

EN ISO 179-2 zavedena v ČSN EN ISO 179-2 (64 0612) Plasty - Stanovení rázové houževnatosti Charpy - Část 2: Instrumentovaná rázová zkouška

EN ISO 306 zavedena v ČSN EN ISO 306 (64 0521) Plasty - Termoplasty - Stanovení teploty měknutí dle Vicata (VST)

EN ISO 527-1 zavedena v ČSN EN ISO 527-1 (64 0604) Plasty - Stanovení tahových vlastností - Část 1: Základní principy

EN ISO 527-2 zavedena v ČSN EN ISO 527-2 (64 0604) Plasty - Stanovení tahových vlastností - Část 2: Zkušební podmínky pro tvářené plasty

EN ISO 9967 zavedena v ČSN EN ISO 9967 (64 3103) Plastové trubky - Stanovení krípkového poměru

EN ISO 9969 zavedena v ČSN EN ISO 9969 (64 3102) Plastové trubky - Stanovení kruhové tuhosti

ISO 37 zavedena v ČSN ISO 37 (62 1436) Pryž, vulkanizovaný nebo termoplastický elastomer - Stanovení tahových vlastností

ISO 7619-1 zavedena v ČSN ISO 7619-1 (62 1432) Pryž, vulkanizovaný nebo termoplastický elastomer - Stanovení tvrdosti vtlačováním - Část 1: Stanovení tvrdoměrem (tvrdost Shore)

### Vypracování normy

Zpracovatel: Institut pro testování a certifikaci a.s., Zlín, IČ 47970381, Ing. Marie Bačáková, Ing. Martina Pavlínková

Technická normalizační komise: TNK 131 Plastové potrubní systémy

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Ludmila Šolarová

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 13566-7  Březen 2007
---	-------------------------------

Plastové potrubní systémy pro renovace beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi -

Část 7: Vyvložkování spirálově vinutými trubkami

Plastics piping systems for renovation of underground non-pressure drainage and sewerage networks -

Part 7: Lining with spirally-wound pipes

Systèmes de canalisations plastiques pour la rénovation des réseaux d'assainissement enterrés sans pression -  
Partie 7: Tubage par enroulement hélicoïdal avec espace annulaire

Kunststoff-Rohrleitungssysteme für die Renovierung von erdverlegten drucklosen Entwässerungsnetzen (Freispiegelleitungen) -  
Teil 7: Wickelrohr-Lining

Tato evropská norma byla schválena CEN 2007-02-03.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv členu CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2007 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 13566-7:2007 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

.....	6
Úvod	
.....	
.....	8
<b>1</b> Předmět normy	
.....	
..	8
<b>2</b> Citované normativní dokumenty.....	8
<b>3</b> Termíny a definice, symboly a zkratky.....	9
<b>3.1</b> Termíny a definice	
.....	9
<b>3.2</b> Symboly a zkratky	
.....	
9	
<b>4</b> Trubky ve stavu „M“ - požadavky na profilované plastové pásky.....	10
<b>4.1</b> Materiály	
.....	
.....	10
<b>4.2</b> Všeobecné vlastnosti	
.....	10
<b>4.3</b> Materiálové vlastnosti	
.....	10
<b>4.4</b> Geometrické vlastnosti	
.....	11
<b>4.5</b> Mechanické vlastnosti	
.....	11
<b>4.6</b> Fyzikální vlastnosti	
.....	11

#### **4.7**

Spojování

..... 11

#### **4.8**

Označování

..... 12

### **5** Tvarovky ve stavu

„M“

12

### **6**

Příslušenství

..... 12

### **7** Vhodnost systému pro účely vyvločkování ve stavu

„I“ ..... 12

#### **7.1**

Materiály

..... 12

#### **7.2** Všeobecné

vlastnosti

..... 12

#### **7.3** Materiálové

vlastnosti

..... 12

#### **7.4** Geometrické

vlastnosti

..... 12

#### **7.5** Mechanické

vlastnosti

..... 12

#### **7.6** Fyzikální

vlastnosti

..... 13

#### **7.7** Doplnkové

vlastnosti

..... 13

### **8** Instalační

praxe

.....	
13	
<b>8.1</b> Přípravné práce	
.....	
13	
<b>8.2</b> Skladování, manipulace a doprava profilovaných plastových pásů a tvarovek.....	13
<b>8.3</b> Zařízení	
.....	
.....	13
<b>8.4</b> Instalace	
.....	
.....	13
<b>8.5</b> Kontrola a zkoušky související s technologickým postupem.....	13
<b>8.6</b> Ukončení vyvločkování	
.....	
.....	13
<b>8.7</b> Opětovné připojení na stávající vstupní šachty a bočního potrubí.....	13
<b>8.8</b> Závěrečná kontrola a zkoušení.....	13
<b>8.9</b> Dokumentace	
.....	
... 13	
<b>Příloha A</b> (informativní) Doporučené schéma posuzování shody.....	14
<b>A.1</b> Předmět	
.....	
.....	14
<b>A.2</b> Všeobecně	
.....	
.....	14
<b>A.3</b> Zkoušení	

a kontrola	14
------------	----

Strana 5

Strana

<b>Příloha B</b> (normativní) Metoda zkoušení vodotěsnosti SWO trubek při ohybu	17
---	----

**B.1**

Předmět

..... 17

**B.2**

Princip

..... 17

**B.3**

Zařízení

..... 17

**B.4** Zkušební

vzorek

.....  
18

**B.5** Teplota

zkoušky

.....  
18

**B.6** Postup

zkoušky

.....  
18

**B.7**

Požadavky

..... 18

**B.8** Protokol

o zkoušce

..... 19

Bibliografie

.....

## Předmluva

Tento dokument EN 13566-7:2007 byl vypracován technickou komisí CEN/TC 155 „Plastové rozvodné a ochranné potrubní systémy“, jejíž sekretariát řídí NEN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2007 dát statut národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2009.

Systémové normy pro renovace, které se zabývají následujícími aplikacemi jsou buď k dispozici nebo se připravují:

- Plastové potrubní systémy pro renovaci beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi (tato norma);
- Plastové potrubní systémy pro renovace rozvodů vody uložených v zemi;
- Plastové potrubní systémy pro renovace rozvodů plynu uložených v zemi;
- Plastové potrubní systémy pro renovace tlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi;
- Plastové potrubní systémy pro renovace průmyslových potrubí.

Tyto systémové normy se odlišují od systémových norem týkajících se běžně instalovaných potrubních systémů stanovením požadavků na určité vlastnosti v instalovaném stavu po zhotovení na místě. Uvedené požadavky jsou nad rámec specifikovaných požadavků pro vyráběné součásti potrubních systémů.

Tyto systémové normy jsou doplněny informacemi uvedenými v ISO Technické zprávě 11295<sup>[1]</sup> a podpůrné normě EN 13689<sup>[2]</sup>, které jsou uvedeny v bibliografii.

Systémová norma EN 13566 obsahuje šest částí:

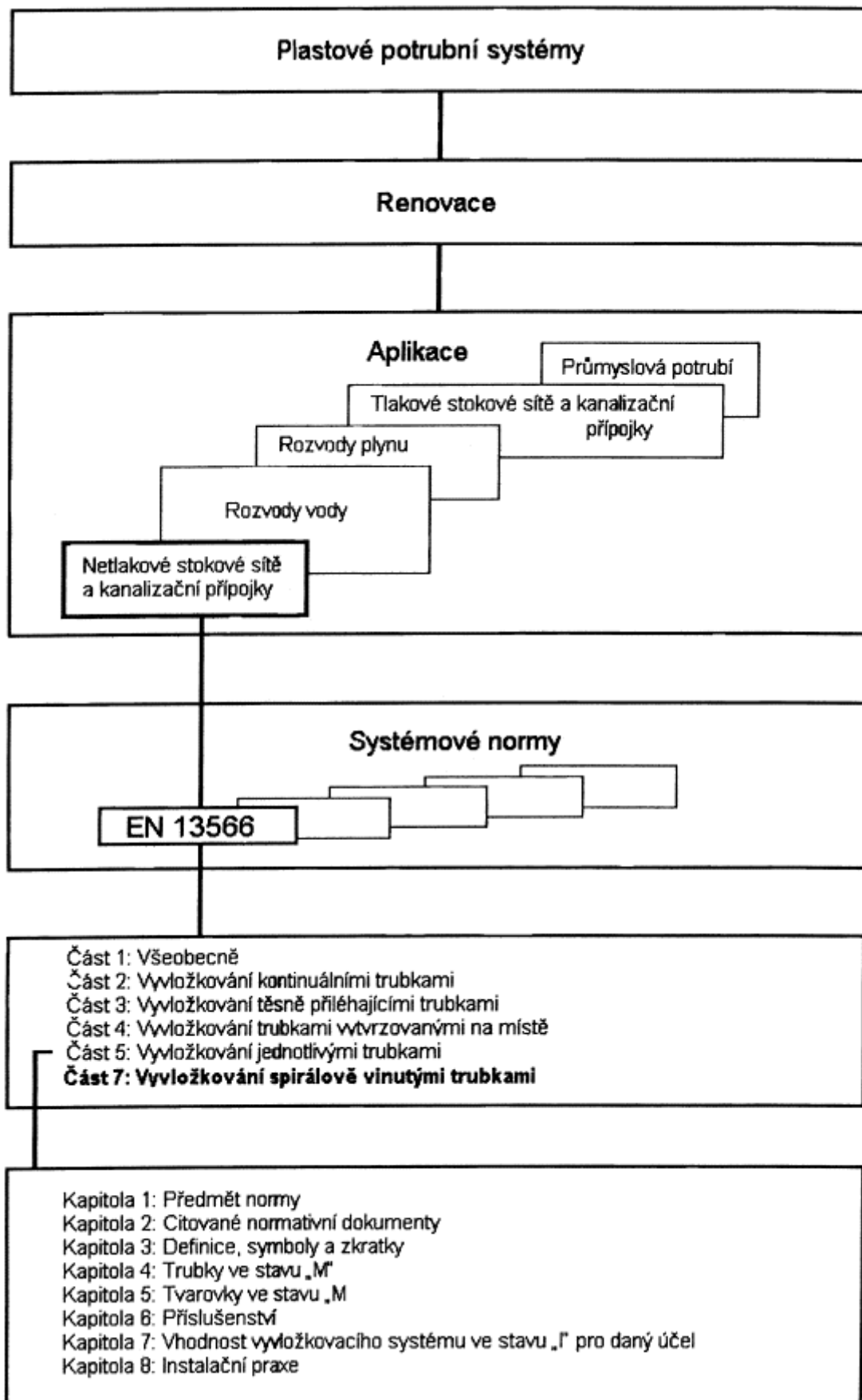
- Část 1: Všeobecně
- Část 2: Vyvložkování kontinuálními trubkami
- Část 3: Vyvložkování těsně přiléhajícími trubkami
- Část 4: Vyvložkování trubkami vytvrzovanými na místě
- Část 5: Vyvložkování jednotlivými trubkami (předpokládá se vypracování v budoucnu)
- Část 7: Vyvložkování spirálově vinutými trubkami (tato norma)



Pro usnadnění přímého srovnávání jednotlivých skupin renovačních metod byla přijata pro všechny části stejná struktura kapitol.

Všeobecné členění, skladba kapitol a vztah mezi touto normou a systémovými normami pro ostatní oblasti použití jsou uvedeny na obrázku 1.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.



Obrázek 1 - Struktura systémových norem pro renovaci

---

## Úvod

Požadavky na všechny postupy renovačních technik obsahuje *Část 1: Všeobecně*, která se používá spolu s další příslušnou částí. Například pro požadavky vztahující se k *Vyvložkování spirálově vinutými trubkami* je nutné se odvolat jak na část 1 tak na část 7. Doplnující informace jsou obsaženy v ISO/TR 11295<sup>[1]</sup> a EN 13689<sup>[2]</sup>, které jsou uvedeny v bibliografii.

## 1 Předmět normy

Tato část EN 13566 ve spojení s EN 13566-1 specifikuje požadavky a metody zkoušení na trubky, které jsou tvarovány na staveništi spirálovým navíjením a spojováním předem vyrobených profilovaných plastových pásů na příslušném navíjecím stroji před otevřeným koncem stávajícího potrubí (např. ve vstupní šachtě). Takto tvarované trubky jsou současně vkládány působením navíjecích sil do stávajícího potrubí.

Norma zahrnuje spirálově vinuté trubky o pravidelném průměru vyrobené z profilovaných plastových pásů z neměkčeného polyvinylchloridu (PVC-U) integrálním spojovacím mechanismem. Tyto spirálově vinuté trubky se používají pro renovace beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí a jsou upevněny na místě injektováním do prstencové mezery.

POZNÁMKA Postup injektování není předmětem této normy.

---

**-- Vynechaný text --**